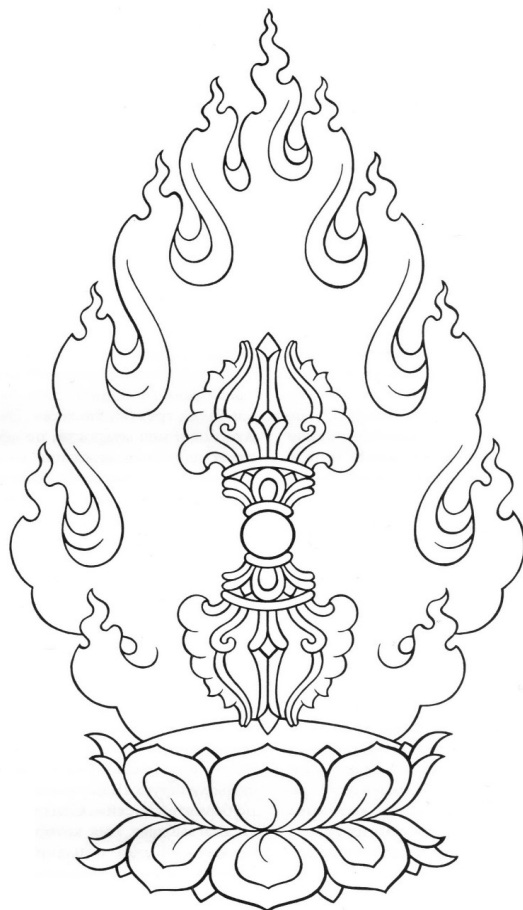


Сангье Лингпа
Компендиум ума учителя-гуру
Четвертый том



Оглавление

Краткое вступление.....	3
1. Тайная тантра гуру «Сокровищница учения».....	4
2. Тайная тантра девата «Подорожник Учения».....	11
3. Тайная тантра дакини "Ключики Учения".....	15
4. Разъяснение величия тантры, методов и хранения тантры мужем, обладающим верой и усердием	21
5. Комментарий на коренную тантру "Строение из стеблей лотоса".....	24
7. Сжатая суть "Сердце ума".....	26

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к терма цикла Лама Гонгду (Компендиум ума учителя-гуру). Терма были открыты тертоном, которого звали Сангье Лингпа. Все тексты переводятся в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта edharmalib.com. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Следите за объявлениями.

Пожертвования можно присылать на карту банка Тинькофф. Карта Тинькофф: 5536914185729740 . Любая поддержка будет принята с благодарностью.

Посвящается памяти Варламкиной С. Пусть вся заслуга поможет обрести хорошее рождение и окружение. Пусть все существа освободятся от страдания!

С уважением. Дондруб Дордже Тулку (Филиппов О.Э.)

1. Тайная тантра гуру «Сокровищница учения»

Простираюсь перед Махасукхой, славным Херукой, сущностью трёх тел, благословенным гуру, что объединяет [в себе] всё благословение!

Осознание, что объединяет всё, есть дхармакая. Ясность, что охватывает всё, есть самбхогакая. Показ трансформации — нирманакая.

Славный, что совершенен в абсолютном окончательном значении. Естественное сияние, совершенная чистота, изначальное освобождение. Природа ума, что свободна от поддерживаемой основы.

[Ты] не являешься Просветлённым и не являешься живым существом. Ты превосходишь все пути и освобождение. Устанавливаясь как постоянное, постигаешься как истинное. Не являешься отдельным, будучи совершенной естественной энергией.

На горе каналов собственного тела всё полностью сотрясается движущимися ветрами-праной. Посредине излучается бинду изначальной мудрости. Не отклоняясь от естественного состояния, [предстает] природа.

Посредством самадхи бесстрашия смешивай равно сердечные обязательства и изначальную мудрость. Осуществление созревания, осуществление освобождения и истинное [единство] блаженства и пустоты мгновенно становятся совершенными. [Благодаря этому] становится совершенным и как основание заблуждения. Этим сам великий уровень гуру, изначальной мудрости, без усилий мгновенно предстает как суть. В этот момент самость [предстает как] самоосознание, снова и снова [оставаясь] в чакре нирманы.

[Всё] разъясняется словами, что не имеют завес. Самовозникшая основа [предстает, будучи] явленной особенным образом во всех [асpekтах, будь то] обширная и сжатая суть.

Тайная тантра гуру «Сокровищница Учения». Первая, глава введения.

Окружающие, [что пребывают] здесь, мои проявления! Прослушайте то, что истинно разъясняется как суть посвящения, что полностью собирает благословение!

Если не осуществится посвящением созревание, то пресечется глубокий путь, что формирует освобождение. Царем ритуалов дается посвящение и пребываешь в соответствии с ним на уровне созревания и освобождения.

Поэтому всякий, кто обладает этим посвящением, будет посвящен с помощью гуру, что обладает характеристиками. Пребывай в глубине уверенности в постижении самоосознания. [Пребывай] без сильной привязанности к игре страсти. Обладай энергией сострадания для блага других и будешь отмечен обретением устойчивости в зарождении и завершении.

Подобно тому и объект, что засеивается у всех, приемлем как символический сосуд тайной мантры. Умом также пребывай в сердечных обязательствах, усердии и вере.

Провозглашенные гуру соответствующие наставления осуществляй, обладая усердием тела, речи и ума. Не погружайся умом в мирские явления. Считаешься с братьями и сестрами в великой щедрости. Отмечай ум свободой от сомнений и двойственности.

В [период] благоприятного созвездия, планеты, восьмой день, новолуние или полнолуние, время, когда собираются сопутствующие внешние и внутренние условия, время, когда смешиваются воедино как единый объект гуру и ученик, - это время будет лучшим временем посвящения, что осуществляет созревание!

В особенном уединении на чистой земле собираются дакини. То, что приемлемо для ума, [предстает как] великолепие, что свободно от вреда и опасений. [Оно] провозглашается всеми богами, демонами и людьми!

В высшем месте, где собираются приемлемые условия, гуру, что обладает энергией, осуществляет в трёх мандалах ритуал благой земли как сущности места. Подчиняются бхута и низводится благословение [или великолепие].

Затем осуществляется усердие в мандале и деяниях. Устанавливаются внешние, внутренние и тайные субстанции, такие как торма, подношения и пр., субстанции посвящения. Всё устанавливается благим образом, не отворачиваясь от порядка.

Вначале, что добродетельно, [осуществляются] предварительные действия. Благодаря распознаванию себя в йоге тела, речи и ума, устанавливаешься в устойчивости. Практикуй отречение в поведении тайной мантры.

Затем осуществи самопорождение и [яви] божество, что порождается впереди. Увеличивай смешивание самаясаттвы и джнянасаттвы. Усердствуй до совершенства счет оснований для рецитации. Поднеси подношения, лекарство, раку, торма и пр.

В середине, что добродетельно, следует основная часть. Получи посвящение, входящее в собственную сущность. Поскольку ученик пребывает в подготовке, усердствуй в ритуале вхождения в мандалу. Затем низведи эссенцию из сосуда. осуществи неколебимое созерцание излучения и собирания.

Благодаря медитативному погружению и счастью тела, речи и ума, установятся устойчивыми знаки и предзнаменования.

Сперва даруй сосуд и пятью посвящениями осознания очистишь завесы. Осуществив созревание сути тела как божества, низведешь изначальную мудрость как плод совершенного освобождения.

Затем покажи мандалу тайного [посвящения]. осуществи вхождение на основании ваджрного имени в тайное обозначение. Мужчины и женщины, что обладают характеристиками, даруют то, что соответствует сути множества людей на основании намерения.

При даровании высшего тайного посвящения благое возникает на основании ваджра и лотоса отца и матери. Суть высших сиддхи получается органом чувств языка. Даруются сердечные обязательства полыхающего ваджра. Коли не отошел от повеления, то [предстаёт] защита как возможность. Осуществив созревание органа речи, соприкасаешься с высшей изначальной мудростью самбхогакаи.

Третье. Благодаря посвящению, осуществляющему созревание [единства] блаженства и пустоты, мудрости и изначальной мудрости, [предстаёт] высшая суть, сердце нектара эссенции соединения методов и мудрости. Им полностью заполняется существо, что обладает удачей. Изначальной мудростью четырех радостей увеличивается чистое самадхи и [единство] блаженства и пустоты. Мгновенно завершается плод, видения на пути.

Сиянием совершенного освобождения омрачений становится явной и полностью завершается мандала собственной энергии [осознания]. Телом, речью, умом, активностью и великой энергией осуществляется пребывание в сути сердечных обязательств, как коренных, так и второстепенных. Соприкасайся с уровнем этой высшей сути.

Четвёртое. Благодаря передаче символов посредством строф сущностного посвящения, что появляются как основа явленного бытия, тело, речь и ум устанавливаются в устойчивости. Все без исключения явления самсары и нирваны завершаются в себе как мандала естественного сияния.

Татхагата, великая свобода от прикрас, дарует посвящение как благородный преемник. Благодаря этому завершается основа. В мандале ума нет действия, нет возникновения, нет проявления и отсутствия проявления. Всё [предстает как] ширь, спонтанный простор.

Таким образом три тела, пять изначальных мудростей свободны от основания и проявляются совместно. Тело, речь и ум обладающего судьбой, полностью созревают и обладают изначальной мудростью.

Делай подношения и исполняй молитвы, радующие гуру вместе с божеством. Поднеси мандалу из цветов. В качестве опоры на край посвящения драгоценности, подноси чакру, ваджр, драгоценность, лотос, свастику и пр. Усердствуй в деяниях созревания себя и других. Даруй посвящение в могущество как у ваджрного царя.

Врата Учения наставлений, что превзошли счет, формируют подобное такому как созревание. Сделав так, раскрывают и всё это [предстает] как суть такой тайны. Действуй в сути великого сердечного обязательства. И поскольку это чрезвычайно важно, подобно главному яблоку собственной жизненной силы, охраняй как святое. Подобным образом придерживайся линии останков [или реликвий] Победоносного. Мгновенно соприкоснешься с уровнем видьядхары.

В завершении, что добродетельно, следует последующий ритуал. [Он является] особенным проявлением совершенной изначальной мудрости. Собирай истинные строфы, что следуют

божеству изначальной мудрости. На основании природы великой свободы от прикрас, обретается ваджрная песнь и поддерживается переживание счастья. Усердствуй в служении и даровании пиршества-праздника. Восстанавливай подношения и радость для ваджрачарьи. Провозглашай [пожелания] удачи добродетели, что собирает удовольствие. Подноси [добродетели] в сфере истинного сердца.

Тайная тантра гуру «Сокровищница Учения». Вторая — глава демонстрации посвящения, осуществляющего созревание.

Истинным непревзойдённым Учителем формируется освобождение тела, речи и ума для свиты, что являет суть. [Формируя,] провозглашаются ключевые моменты божества и стадии зарождения.

Слушайте же, о свита осознания, что обладает сиянием! Метод, что разворачивает [вовне] циклическое существование как веревку в носу и руководствуется сиянием, направляет осознание на божество изначальной мудрости. Спонтанное совершенство [достижения], ясный свет, тело света — обладает собственной иллюзорной формой, [единством] проявления и пустоты.

Тело совершенного наслаждения и явленное тело - проявляются из энергии игры дхармакаи.

Основные направления, такие как восток, юг, запад, север, верх, низ, промежуточные, что подобны им и пр., три времени, такие как прошлое, будущее и настоящее, отсутствие времени, сфера времени, крепость, объединяющая внешние элементы, изображения [или статуи] Вайрочаны — естественное сияние, совершенная чистота, неизмеримый дворец. И хотя живые существа и предстают в виде существ, но обладают формой как скандхой, что объединяет [в себе] эссенцию элементов. [Также] в силу действий [творят] белые и черные качества.

[В сфере] отсутствия форм [предстают в] умственном теле и пр. Привычные тенденции вместе с естественным сиянием [в случае] чистоты [предстают] как божества изначальной мудрости энергии. [Если же] не чисты, то придерживаются субъекта, такого как шесть видов существ и пр., осуществляя деяния различных видов.

Если не разрушишь колышек, что удерживается цеплянием, то [появится] тело заблуждения, различных привычных тенденций, [которые] являются объектами взаимодействия органа чувств ума.

На основании собственной энергии, что возникает внутри, [становишься] обладающим веревкой аспектального проявления в иллюзорной городской крепости, собственном теле. И привязываешься к форме из множества аспектов.

Но даже каналы, прана и элементы обладают в аспектах движением и отсутствием движения. Хотя в силу формирования возникновения и формирования действия и плода прошлого, будущего и настоящего, искажается белое и черное, но формируется излучение и собирание действий.

Если понять совершенную чистоту естественного проявления, то в виде неизмеримого дворца божества изначальной мудрости [предстанет] дхармакая, сущность и пустота, собственная природа — сияние и ясность, самабхогакая. [И появится] скопление проявлений проявления энергии сострадания, самовозникшее явленное тело, нирманакая. Освобождаясь в них, [предстают как] тело божества, что естественно чисто проявлениями заблуждений.

[И тогда] лучами вместе со светом и различными цветами тела, такими как белый, желтый, красный, зеленый и пр. - будут дисциплинироваться [или обучаться] существа.

Заблуждающийся ум, что не постигает подобную такой реализацию в качестве божества, [что являет] великое и полное охватывание [бытия, будет пребывать] в линии [рождений] из-за заблуждений [в отношении] естественного проявления и двойственности.

И поскольку осуществляется разрушение таких магических колес, сперва на основании всеосвещающего самадхи, природы таковости, излучаются аспекты слогов причины. На основе этого сам [проявляешься как] самаясаттва. Умом, что естественно соотносится с большим и малым вместе с цветом тела, что проявляется в представлении, атрибутами и характеристиками, зарождается совершенное проявление.

Захватывай и растворяй изначальную чистоту, ум изначальной мудрости. Действуй в совершенной игре-проявлении. Собственной природой излучения и собирания [формируется] пребывания в аспекте без отбрасывания и принятия.

При завершении последовательного или мгновенного памятования о Татхагате, собрании истинных божеств, в завершении [показывается] ясность с особенным умом.

Посредством собственной мантры с характеристиками, сердечной, собственной мантры без характеристик - [осуществляй пребывание] в состоянии соединения губ, устранения [с выходом наружу] и вхождения [воздуха], что устанавливаются как ключевые моменты. Посредством исхода и вхождения [на основе такого состояния] придерживайся, как тюрьмы, естественного проявления, главного [божества] и свиты. Устанавливай [всё] как единое и нераздельное.

Осуществишь [так] возжигание великой энергии возможностей. Будешь сотрясать местности и гору Меру. Выпьешь море одним глотком. Будешь бить Солнцем и Луной как парой цимбал. И даже все мандалы бхута будут последовательно колебаться на внешнем, внутреннем и тайном [уровнях]. Подчинишь явленное бытие снаружи и изнутри. И превзошедшие мир и непревзошедшие [мир] божества будут действовать как слуги с собственной силой, но не являющейся их собственной силой. Их суть подчиняется мной и устанавливается посредством танца магических проявлений.

И хотя в ключевых моментах соприкасаешься с естественным проявлением изначальной мудрости, что зарождается подобным образом, но на основании веревки в носу в виде разъяснений последовательно отвращаешь битву заблуждений. Посредством методов низводишь вниз гору привычных тенденций. Посредством природы трансформируешь в созерцании активности.

Осуществляя подчинение разнообразных деяний, сам становишься обладающим силой божеств. Благодаря этому являешь во всём неразрушимое достижение.

Обладея методами, что подчиняют всё везде, связывайся с действиями, что показываются там и тут. Действуй в отношении себя и других на поле совершенной чистоты.

Как чудесно! Это - великое и чудесное высшее таинство, что тайно [по сравнению] с великим таинством! Проявляется как объект ума, представляясь для подчиняемых!

Тайная тантра гуру «Сокровищница Учения». Третья — глава пути освобождения и стадии зарождения.

Также царь, высший учитель, для свиты самовозникших проявлений провозгласил эту стадию завершения, что осуществляет освобождение:

Самовозникшая собственная энергия с окружением отличается от этого проявления и бытия. Видимые дхармы, будь то материальные и нематериальные, всё, что обладает крайностью формы и имени — растворяются в пространстве великого ухода [или нирваны].

Всё это является царем воззрения и выстраивается как великая ширь, что изначально чиста. Она устанавливается как то, что без исправлений и изменений.

В естественном состоянии, что вне связывания и освобождения, естественно пребываешь в отсутствии фабрикаций и изменений. Пребывая, устанавливаешься в отсутствии колебаний и сотрясений.

Из самой природы без получения и отбрасывания, [ниспадает] естественный и свободный путь. Благодаря его установлению появляется суть, что свободна от отвлечения, заблуждений и условий, и отсутствие окружения и границы. Игра явленного бытия освобождается в самой себе. Всё это есть царь медитации.

Все магические проявления осознания, собственной энергии, [есть] суть, что сама возникает и освобождается в себе. Покойся без колебаний, потрясений, переноса или изменений. При установлении собственного состояния вспыхивает великая энергия.

Когда нет даяния и взятия ничего, [а также] хорошего и плохого, белых и черных дхарм, то покоишься в великом самоосвобождении того, что появилось само.

Из сути равностности появляется равностность. Из отсутствия действий осуществляются все деяния.

Когда нет пресечения чего-либо и достижения, обладаешь обликом действий в ниспадающем [естественном состоянии]. Это является царем поведения.

Когда нет исправлений и фабрикаций всех дхарм, что видятся везде и ясны повсеместно, поддерживай [всё] в природе без изменений как базовом состоянии.

Совершенная игра тела, речи и ума пребывает как суть тренировки и трёх тел. Все тонкие деяния проявляются в аспектах.

Когда нет отвлечений в самовозникшем базовом состоянии, полностью завершается великая энергия пути. И там истощается ум, что заблуждается относительно внешнего и внутреннего. Благодаря полному созреванию в самовозникшей эссенции, покоишься в плоде, основании без усилий. Всё это — царь плода.

Посредством великой энергии без надежд и опасений — поддерживаешь действия со всем в пространстве, что свободно от крайностей. Превосходишь явления, что проявляются как осуществляемые действия, того, кто творит действия, и усилия в действиях.

Всё явленное бытие, самсара и нирвана, мгновенно завершается [или становится совершенным] в самовозникшем пространстве.

Посредством разнообразных увеличений [или подъемов] великой энергии изначальной мудрости, [единства] видений и пустоты, [что предстает] на основании этого, видения, естественно возникают из этого, предстаёт как предок самсары и нирваны.

Посредством игры аспектов, [что появляются] оттуда, [появляется] видение основы, что и отклоняется, и не отклоняется от изначальной мудрости. Это подобно взаимосвязи действия и зеркала.

На основании отсутствия колебаний из-за отсутствия отклонения от причин и условий, [появляется] отклонение и отсутствие [такового]. Из него [возникают] проявления цепляния за самость. Прямой и обратный порядок подобны узлу, дому, пространству, радуге и горе.

Проявлениями этого в виде аспектов магических проявлений кто-то пронзается остриями чакры. Кто-то подавлен тупостью неведения и пр., кто-то [являет] совершенную естественную энергию и изначальную мудрость.

Коли кто-то обладает сущностью любви и знания, то не отклоняясь от основы, не излучает энергию как хорошее, плохое и пр. И пребывает спящим в привычках.

Анализируй это и такие ключевые наставления. Правильно постигай рождение, уменьшение и пр. На основании истинности и сущностных магических проявлений [показывай] поведение, что соответствует отсутствию принятия и избавления от явлений, что собираются или движутся.

Тайная тантра гуру «Сокровищница Учения». Четвёртая — глава совершенства и пути освобождения.

Также в таинстве пустотой и единством все недвойственные явления действительно разъясняются как недвойственность в кругах-мандалах недвойственности. Хотя все явления сансары и нирваны [предстают] как общие, частные и особенные, но великая недвойственность [предстает] как совершенство, свободное от появления и исчезновения видений, зарождения и пустоты. Но даже тогда [предстает] единство в великой недвойственности. [Предстает] единство и отсутствие пресечения как несотворенных и самовозникших явлений, так и явлений, что появляются из-за приложения усилий. [Предстает] единство и недвойственность явлений, что появляются из причины, и явлений что трансформируются в силу условий.

Вкратце, Поскольку эти все пары и пары [двойственных] явлений [предстают как] явления недвойственности, свободные от прикрас и [представляющие в] единстве — они входят в соединение с чистым пространством. Посредством этого становишься свободен от обладания силой героя методов и силы героини мудрости.

Магическими проявлениями, что пребывают совместно, проявляется суть изначальной мудрости, [единства] проявления и пустоты. Иллюзия есть [проявление] образов сансары. Сансара

и нирвана — [есть проявление] славы, изначального совершенства и абсолютного [уровня¹]. Так йога видится царями.

В великой мандале дома [предстает] особое видение высшей драгоценности исполнения желаний.

Магические проявления самости, что творит причины, [предстает как] сила появления, ухода и пребывания, [что подобно] захватыванию Раху Солнца и Луны.

Руководствуясь звуками флейты, связываешь в виде аспектов то, что снизу и сверху. Движешься посредством пребывания, излучения и пресечения.

Нет движения в аспектах и движения, пресечения и отсутствия пресечения, взятия и даяния. Всё это уничтожается существом ума.

Коли действительно обладаешь истинным как Солнцами, то и Луны [предстают как] видения истинного. Связывай это движение Луны в пространстве. [Тогда] и Солнце вспыхнет в месте снизу.

Все магические проявления полыхания и ниспадения [капель] действительно скрываются в месте жизненной силы.

Путь для всего [есть] излучение энергии, что истинно обладает аспектом зарождения. Осуществление собирания [есть] суть [стадии] завершения. Пребывание в равновесии суть единство. И на основании основы пребываешь на пути благородных.

Придя в пространство плода, низводишь дождевой поток и росу. [Этим] полностью охватываешь и органы [чувств] и объекты органов [чувств]. Охватывая органы, [являешь] совершенную ясность. Охватывая объекты органов [чувств] — устранишь магические проявления.

Всё это — иллюзорная чистая страна, что возникает как энергия трёх видов чистоты. И благодаря этому посредством методов подавляются нечистые магические проявления.

Посредством естественной энергии, что возникает из себя, сияет великая самовозникшая мандала.

Материя, что возникает из причин, вспыхивает как великая энергия игры изначальной мудрости.

Устранив всё, будь то темнота или видения света, [возникает] особенное сияние в виде аспектов. И даже на основании энергии, что распространена безгранично, [появляется и] энергия льва как силы слона, что струится как рыба и мечется как молния. Сила полыхания великой крыши из небесного железа обладает сутью природы восьмилетнего ребенка.

Постигай суть внешнего, внутреннего и тайного. Благодаря изменению тела в конце бытия, появятся разнообразные проявления, что соответствуют обычным. В особенном случае, когда будешь обладать глазом изначальной мудрости, проявится совершенно сияющая форма, что действительно обладает признаками и отметинами.

Поскольку не отклоняешься от сути трёх тел, то единство появится как энергия [осознавания]. Колебания, сотрясения, тряска будут спрятаны сетью света. И все боги, люди, асуры с гандхарвами будут действительно радоваться, восторгаться и восхвалять.

Тайная тантра гуру «Сокровищница Учения». Пятая — глава пути освобождения, стадии единства зарождения и завершения.

Лотосовый язык на ваджрном теле. Подобно тому полное освобождение есть истинный ум. Благословенный, что возникает без усилий сам по себе, есть неразрушимый царь Неизменный свет².

Глубокие учения о созревании и освобождении нисходят как дождь на сияющее окружение. Созревает плод невозвращения. Полностью раскрываются листья пути великой энергии. Подобно силачу появляешься в пространстве.

Как чудесно! Чудесно! Чудесно возникает! Воздаю хвалу телу, речи и уму!

Такова шестая, глава завершающего гимна собственной природе из «Сокровищницы учения», тайной тантры гуру.

1 Всесовершенное, тиб. yongs grub

2 Тиб. 'od mi 'gyur

Так завершается «Сокровищница учения», тайная тантра гуру, учение о самовозникшем благословении.

Самайя. Печать. Печать. Печать. Скрытая печать. Печать вверения. Печать сокровищницы. Кхатхам. Дхатхим. Печать. Печать. Печать.

Сын речи [учителя] из Уддияны, трулку Сангье Лингпа извлёк это из Лакар Дунгги Гомо. Шубхам.

oṃ vajra ayuṣe svāhā

oṃ supra tiṣṭha vajraye svāhā

oṃ sarva vidyā svāhā

Перевел лама Дондруб Дордже Тулку.

2. Тайная тантра девата «Подорожник Учения»

Простираюсь перед славными Благословенными, мирными, гневными, ужасающими, мужскими, женскими, свитой, проявлениями вместе с эманациями!

[Вы предстаёте] в сфере клубящегося белого, жёлтого, красного и зелёного [света]. Из мандалы аспекта славного и великого [божества] появляетесь в гневной форме на основании природы умиротворения. Обладаете ликом, проявлениями и атрибутами. Заполняете сферу тысячи [миров] смеющимся рыком. Являете как величественное любящее сострадание.

Из мандалы тела сути могущественного царя Херуки появляется чакра проявлений, что возникает сама по себе. На основании того, что появляется спереди в виде аспекта, говорится про этот подорожник великого таинства.

А-ла-ла-хо!

Главный среди славных и общих в явленном бытии, самсаре и нирване! Проявление особенно сияющего света в мандале пространства ушниши! Ты распространяешься в частичках и кругах, будучи единым. И растворяешься в центре самого круга. Защитник, обладающий во всём совершенством собственной энергии! Разбрасываясь в виде частичек, ты охватываешь всё. Ты естественно освещаешь все элементы пространства!

Вы полностью проявляетесь из незримой сферы, как огонь из огня, вода из воды, ветер из ветра, земля из земли. И полностью охватываете неколебимое пространство.

Будучи всеохватывающими владыками, обладаете мандалой и собственной природой.

Поскольку полностью проявляется играющая мандала, то охватываете как шатром и подземное и надземное.

Встряхивая и полностью встряхивая, вы осуществляете созревание вершины и низа существ, изменяя высших как первых.

Такова первая, глава совершенного воззрения ушниши из «Подорожника учения», тайной тантры девата.

А-ла-ла-хо!

Главный среди всех славных в явленном бытии, самсаре и нирване! В мандале речи, что проявляется в шее, вы полностью проявляетесь, устанавливая звуки! Вы действительно обладаете мелодией речи.

В завершении богов, асуров, людей, животных, голодных духов и адских существ, вы проявляетесь подобно всеохватывающему и отдельному посредством силы сущностной речи. И творите речь вместе с сутью звуков.

Вы являете явные слова на основании слов и звуков земли, камней, деревьев, огня, воды, ветра и пр. И действительно проявляетесь как слова вместе с речью.

И даже лотосовый язык, края раковины и соединение с центром сосуда — проясняются в сердечных словах, что не связываются на основании пурпура совершенного украшения.

Всё это — защитник истинного таинства. Многие соединяются воедино. Из одного проявляется много аспектов. Даже если проявляются существа шести семейств, показывается суть, что соответствует этому истинному, созреванию потока тела, речи и ума для каждого и по отдельности. Так показывается совершенное освобождение, изначальная мудрость, великое блаженство.

Благодаря исчезновению у себя сути собственных проявлений, увеличивается удовольствие от проявлений и собственных проявлений существ, таких как боги, люди и пр. И затем истощаются все накопления, совершенное воззрение и совершенное проявление.

Затем, когда не обладаешь накоплениями, быстро разрушатся накопленные плоды. Тайное учение о сердце, мантре и поведении — соприкасается с высшим сокровенным сердцем совершенного таинства и тайны.

Подобным образом опустошаются также и края относительного уровня. Также, на основе мандалы горла и наслаждения органа чувств языка, полностью начинает колыхаться мандала

тайной мантры. Возможности силы полностью созревают. Даже если нет счёта, то всё разрушается в самоосвобождении и отсутствии пут.

Даже если предстаёт как совершенное волнение, то [становишься как] Татхагата, не имея волнений. Установление уровней и путей становится совершенным в одно время. И [оба накопления предстают] как два высших.

Так завершается вторая, глава совершенного воззрения и шеи из тайной тантры девата «Подорожник учения».

А-ла-ла-хо!

Главный среди всех славных[, что объединяет] целиком явленное бытие, самсару и нирвану! В мандале ума, тайной сокровищнице, естественно сияет то, что устанавливается как знание и любовь! Это суть единственного неизменного подорожника!

Множество установок украшений, разнообразные аспекты магических проявлений, саттвы, что полностью собираются, саттви, [обладающие] совершенной любовью, изначальная мудрость проявления недвойственности — полностью восходят в виде разнообразных аспектов в мандале обширного пространства!

То, что возникает само по себе, растворяется в аспектах в себе. Проявления, изменения, пути [или манера проявлений], и даже полностью собирающиеся аспекты — есть энергия сути того, что не отклоняется от сущности. Всё это проясняется силой обширного героя!

Излучение, собирание, бурление, пресечение, дарование, то, что обладает совершенными колебаниями аспектов.

Тупость, что появляется из тупости; суть гнева, [что появляется] из гнева; гордыня, [что появляется] из гордыни; страсть, [что появляется] из страсти; ревность, [что появляется] из ревности; действия деяний, [что появляются] из действий деяний.

Железом отсекается железное. Подобно тому, деревом сжигается дерево, камнем разбивается камень. Своей собственной силой, собственной энергией и собой разрушается возможность. Сущностью осуществляется разрушение самой сущности. Собой также действительно восхваляется сущность. Деянием разрушается деяние. Утомленный настрой ума устраняется умом. Деяниями разрушаются деяния. Деяниями-кармой также и накапливаются деяния. Внутри то, что соответствует семейству, разрушается тем, что соответствует семейству. И таким образом подобно тому зарождается и сила героя. Посредством сострадания в уме Победоносного проявляется эманация игры. Благодаря этому подчиняемое подчиняется подчиняемыми.

Мандала обширной изначальной мудрости видится посредством самой обширной изначальной мудрости. Если смотреть правильным образом на чистоту самовозникшего посредством того, что возникает само, то указывается абсолютное. Видение того есть видение посредством видения как потока. Поскольку осознанием постигается осознание, то [так показывается] постижение.

Когда белым формируется суть белого, то чёрным формируется суть чёрного. Понимай так, что из самости посредством самости появляется самость. [И всё] затемняется благодаря тому, что из самости появляется самость. Но также и устраняется посредством того, что из самости появляется самость.

Поскольку всё постигается посредством излучения и собирания как мандала самости, то сознание, суть сознания, сознающее - правильно познаётся посредством познания. Тогда энергия также удаляется энергией. Таким образом и особенные проявления в виде сути пространства [предстают] как мандала пространства. Галлюцинации [появляются как] суть галлюцинаций. Галлюцинации восстанавливаются сутью галлюцинаций. Подобным образом и слава, что предстаёт в аспектах, предстаёт в трёх высших.

Такова третья, глава совершенного видения и ума из «Подорожника учения», тайной тантры девата.

А-ла-ла-хо!

Главный среди всех славных в сансаре и нирване, явленном бытии! Славный, сама суть владыки мироздания! Источник системы становления на основании бытия! Мной формируется обучение в этом мире!

Все деяния, что выстреливаются деяниями, рассекаются в сети, будучи связанными деяниями. Нечистое, чистое, совершенно чистое и абсолютно чистое — в совершенстве связывается завесами деяний из-за чистоты трёх чистот.

Посредством скоплений видения изначальной мудрости совершенного освобождения пут — обнаружишь окончательное значение.

Благодаря [тому, что] обладает абсолютным [уровнем], скандхи, элементы, аятаны, все накапливаемые деяния — полностью освобождаются из океана бытия.

Благодаря особенному развитию [постижения] проявления самости и цепляния за я и моё — всё это также освобождается от самости и освобождается от пут бытия.

Поскольку полностью связан самостью и условиями, то снова и снова повторно вращается колесо заблуждений, суть бытия.

Даже если рассечёшь эти верёвки, то освободишься от пут бытия. Ведь лотос, что появляется из тины, не скрывается изъями тины. И даже если лотос не появляется без тины, то возникает, появляясь посредством тины и семени лотоса из сути лотоса.

Все люди, что пребывают в самсаре, формируют освобождение, из-за страха самсары. Но поскольку полностью пребывают в сути самсары, то даже не будучи сокрытыми изъями самсары, они [осуществляют] деяния отсечения сети бытия.

Те, кто сведущ в отсечении сетей бытия, что подобны таким, с особенной силой полыхают в свете естественного сияния из-за собственного света, что проясняет обладающее материей.

Энергия великого самовозникшего самоосознавания являет сияние посредством разнообразных [проявлений] энергии царём методов, что дисциплинируют существ.

На основании полыхания играющих магических проявлений с особенной [силой] сияет магическое проявление методов. Восходит энергия эманаций деяний и формируется совершенное раскрытие проявлений изначальной мудрости.

[Человек] опутывается бытием, что опутывает самостью и помыслами, и бытием в виде объектов, органов чувств и цепляния за другое.

Полностью отбросив воспринимающего и воспринимаемое, освободишься от всех сетей бытия.

Благодаря полной отчуждённости в возрастании и убывании, полностью освобождаешься там от бытия. Полностью [осуществив] пресечение как исчезающую пыль, превратишь в тонкую пыль то, что формирует проявления. И даже формируя движение как аспект в середине, освободишься от движения и полностью освободишься от бытия.

Чёрные и белые явления, эти, такие и пр. - это сила освобождения из бытия и отсутствия освобождения, чистота и отсутствие чистоты путами действий.

Чистотой пут освобождаешься из бытия. Отсутствие чистоты путами — вращаешься в бытии. Благодаря этому глубокая взаимозависимость разрушения колеса бытия — появляется из йоги методов. Методы же провозглашаются [теми] великими, кто обладает методами.

Действуй там, полагаясь на истинное. Будучи связанным с учителем-гуру, явишь изначальную мудрость, что возникает из энергии [осознавания]. Это предстанет как обладание славой и предстанет как четыре высших.

Так завершается четвёртая, глава совершенного воззрения и колеса бытия из тайной тантры девата «Подорожника учения».

А ла ла хо!

Главный и славный в сансаре и нирване, явленном бытии! Тот, кто благостно возник из высшего таинства! Тот, кто обладает истинной тайной на основании таинства! [Ты] возник из тайной мандалы!

Все свиты также появляются из таинства и вращаются как круговращение свиты.

Подобным образом даже и нирвана появляется из тайной мандалы.

Уход в нирвану и уходение в нирвану [в будущем] - обладают страхом тайного магического колеса и полностью пребывают в тайном месте.

Как же зарождается изначальная мудрость блаженства? На основании совершенной игры врат великого таинства формируются аспекты появления, разворачивания и пребывания.

Даже семьюдесятью двумя тысячами, такими как верх, низ, промежутки, три ствола, ветви, пять чакр и пр., - проявляется истинное увеличение самадхи, что неколебимо и того, что полностью колеблется магическими проявлениями, что исполнены удачи.

Из этого движения аспектов на основании такого, [появляется] в счёте совершенного увеличения пяти каналов, пять ветвей — чистота двадцать одной тысячи шестисот. Когда чистота деяний предстаёт как суть просветления, не скрывается лунный свет истинной изначальной мудрости. И Луна увеличивается к совершенной белизне.

Поскольку также с особенной [силой] полыхает и сила Солнца, то посредством йоги возгорания, ниспадения [бинду], силы и равновесия — соприкасаешься с высшим плодом, совершенным освобождением. Посредством опутывания справа, слева, верха и низа — перемешивается океан посредством различных бинду. Тысячью лучей света и пара заполняются элементы [тела]. Поскольку нет ниспадения [семени], увеличивается ниспадение. Когда связывается снизу, движется вверх. Так пребывает в равновесии благодаря Раху.

Поскольку зришь с широко открытыми [глазами на] суть высшего, что свободна от распознавания и охватывает всё, то на абсолютном [уровне] как истинно высшем, возникает из этого и сила пребывания.

Вкратце, когда пребываешь, действуешь, уходишь, приходишь, сидишь, действуешь с домом, хозяином, драгоценностями — [пребывай] в равновесии основы и одного равенства вкуса. Благодаря этому появится хорошее из тайного места.

Осуществишь деяния, [будешь обладать] высшими и обычными [сиддхами]. Из окончательного уровня [проявится] суть окончательного [уровня]. Из временного состояния [также предстанет] временное и из него возникнет свет. Будешь обладать славой и таинством.

Из этого [появится] плод как пять изначальных мудростей. Будешь в совершенстве пребывать в высших трёх телах. Предстанет местопребывание и постижение, как уровня в сущности, что пребывает изначально.

Высшее таинство, сокровищница высшего, что соответствует уму! Не разрушится этот символ, что приходит оттуда. Как истинная эссенция созреет таинство.

Поэтому, благодаря истинному таинству кто-то [постигнет] таинство посредством методов, что не имеют силы. Кто-то [постигнет] таинство посредством того, что возникает чудесным образом. Кто-то [постигнет] таинство посредством отсутствия разделения врат.

Когда формируется ложное воззрение без обязательств, ужасаешься таинству. Поэтому [постигай] истинное таинство.

Подобным образом соприкоснёшься в таинстве с разнообразными методами и высшей мудростью. Это предстанет как обладание пятью высшими.

«Подорожник учения», тайная тантра девата. Пятая глава: совершенное воззрение из высшего таинства.

А-ла-ла-хо!

Так завершается тантра высшего таинства соответствующих уму сиддхи «Подорожник учения».

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Кхатхам. Символ растворён.

Терма трулку Сангье Лингпы.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.

3. Тайная тантра дакини "Ключики Учения"

Эти три тантры Гонгду есть скрытые записи тайной драгоценности

Дхармакая, [что не отклоняется] от нерождённого пространства! Самбхогакая, [являющая] сияющее совершенное великолепие чистоты и ясности [появляясь из дхармакаи]! Нирманакая — царица методов, что дисциплинирую существ! Простираюсь перед Благословенной великой владычицей блаженства, любящей Гиргхошей, что озаряется славой!

Благословенная Великая владычица блаженства! Мать, что повелевает энергией проявлений аспектов из мандалы обширной бхаги!

Мать, что безграничными проявлениями и эманациями колеблет и освещает землю и пространство!

Разноцветная дакини, что возникает естественно из тела, речи и ума вместе со свитой! Все вы ужасающие, с кладбищенскими атрибутами, украшены шелками, драгоценностями и костями! В руках держите кинжал, капалу и жезл-кхвату! [Проявляетесь] в пяти аспектах, таких как семейство тела, семейство речи, семейство ума, семейство качеств и семейство активности! [Также проявляетесь в] пяти аспектах, таких как семейство Ваджра, семейство Ратна, семейство Падма, семейство Карма и семейство Тахгататы!

[Будучи] белой, желтой, красной, зеленой и синей, вы [формируетесь] из деяний и изначальной мудрости! Вместе со свитой и [вторичной] свитой вы осуществляете разнообразные деяния и являете магические проявления, обладая игрой танца обликов!

Нет определенности в какой-то позиции [танца] как единой. Показываетесь как неопределенные для блага тех, кого дисциплинируете!

Так как нет определенности единства также и в сущности, то обладаете методами, что подчиняют всех и вся. Благодаря этому полностью охватываете состраданием дисциплинируемых существ!

Подобные таким главные вместе со свитой естественно возникают в виде аспектов в обширном пространстве совершенно ужасающего кладбища.

Когда [проявляются], из тела главной [дакини появляются] свита и дакини белого семейства. Когда спрашивают от них суть зарождения изначальной мудрости, Благословенная показывает диаграмму [или ключики] ваджрного тела!

Мать-дакини из красного семейства со свитой, что появляется из речи главной, получая суть мантры и рецитации, дарует наставления посредством Благословенной и провозглашает диаграмму [или ключики] ваджрной речи!

Мать-дакини из синего семейства со свитой, что появляется из ума главной, получая суть сущности естественного состояния, дарует наставления посредством Благословенной и провозглашает диаграмму [или ключики] естественного состояния, сокровищницы ума!

Мать-дакини из желтого семейства со свитой, что появляется из качеств главной, получая ключевые наставления о приближении и достижении, дарует наставления посредством Благословенной и провозглашает диаграмму [или ключики] деяния приближения и достижения!

Мать-дакини из темно-зелёного семейства со свитой, что появляется из активности главной, получая суть разнообразных активностей, дарует наставления посредством Благословенной и провозглашает диаграмму [или ключики] трансформации различных деяний!

Собрание свиты, что проявляется из самой [, главной дакини], объединяет [в себе то, что] сформировано из изначальной мудрости и действий. [Объединив,] растворяется посредством мелодии единственно в шее и растворяет [или получает] источник знаков и магических проявлений. [Так] Благословенная, преподнося Учение, провозглашает диаграмму [или ключики] знаков и магических проявлений.

Так завершается первая, глава введения из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушай те, дакини, явленные из тела! Если все мы желаем зародить главную со свитой, то с

любящим умом, что свободен от собственных желаний, [следует] медитировать в совершенно устрашающем кладбище, благоприятном месте.

Огнём и ветром великой изначальной мудрости, [что проявляется] из магических проявлений естественно возникающей энергии, разрушается град элементов, собственное тело.

Мгновенно концентрируясь без отвлечения, из [слов] **hrī** и **ma** [появляется] главная [дакини]. Темно-красная, с одним ликом и двумя руками. Единственный лик обладает гневом и ликом с устрашающей яростью. Единственный лик — с ликом свиньи, что неконцептуальна. Издает протяжный особенно гневный смех. Правая рука поднимает в небо отсекающий кинжал. Левая держит у сердца капалу с кровью. Вытянутыми и согнутыми [ногами] попирает сиденье из трупа. Облик ее обладает игрой танца. Украшена кладбищенскими драгоценностями, костями, шапкой из разноцветного шелка. Груды поднимаются и бхага раскрыта. [Обладает] формой, что проявляется как юная. Поднимается и ниспадает черная коса и раздаются звенящие звуки браслетов и колокольчиков. [Держит] на локте и подмышке жезл-кхвату, обладающий сутью отца, героя. Великая главная полыхает славой и находится в середине клубящегося собственного света.

[Появляется] свита, что зарождается в четырех направлениях от нее. На востоке — свита семейства Ваджра. Появляясь из слога **ha**, [предстают как] дакини синего цвета, что держат отсекающий кинжал с ваджром и капалу. В южном направлении — свита семейства Ратна. Появляясь из слога **ri**, [предстают как] дакини желтого цвета, что держат драгоценность, отсекающий кинжал и капалу. В западном направлении — свита семейства Падма. Появляясь из слога **ni**, [предстают как] дакини красного цвета, что держат лотос, отсекающий кинжал и капалу с кровью. В северном направлении — свита семейства Карма. Появляясь из слога **sa**, [предстают как] дакини зеленого цвета, что держат свастику, отсекающий кинжал и капалу.

Все также в своих обликах обладают позициями танца. Будучи с гневной сутью, [обладают] кладбищенскими атрибутами. [Каждая] обнимает на предплечье жезл-кхвату, что проявляется играя как равный герою своих собственных методов. [Каждая] окружена своим собственным индивидуальным семейством. И окружены множеством дакини и героев, как мирских, так и превзошедших мирское. Все также [обладают] атрибутами и все образы показываются в разнообразии, что не определяется как одно. Являют дружбу к практику. Защищают Учение, обладающее сердечными обязательствами. Отсекают обузу, что обладает повреждениями [обетов]. [Пребывают] в центре сферы клубящегося собственного цвета. Таким образом зарождай главную [дакини] и свиту. Отдельными способами [проявления] видений для подчиняемых, [показывается] единство обладания достижением [или формированием] тела и формированием каналов. Этим проясняется в силу природы неизмеримое и нерождённое. Когда сформированы там каналы, они охватываются бинду. Собрания божеств, дакини из семейств — не рождены и спонтанно формируются в силу собственной природы. Таким образом владыка каналов и бинду в силу праны потока просветлённого ума [или субстанции] есть самовозникшая совершенная чистота, свобода от усилий в виде зарождаемого, зарождающего и знатока зарождения. Этим [показывается] вместиорожденная недвойственность самаясаттвы и джнянасаттвы. Поэтому недвойственно наслаждайся в отсутствии двойственности.

В любом случае, обладаешь аспектами на основании энергии осознания, излучения и собирания, [что подобны тому, как] в воду кладешь воду. И даже частные случаи захватывания, растворения и созерцаний проявляют разнообразие образов, что являются правильными. Подобным образом зарождаются джнянасаттва и самаясаттва.

Так завершается вторая, глава разъяснения способа зарождения главной дакини и свиты из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушайте же, дакини, явленные из речи! Система мантр и рецитации главной дакини и

свиты [представлена] в двух аспектах: коренном и второстепенном.

Коренная рецитация [используется] для главной:

oṃ vajra vārahi ḍākini hri svāhā

В качестве внешней, внутренней и тайной [осуществляются] широкоизвестная рецитация, рецитация с негромким голосом, рецитация нерождённого ваджра. Обладая умом с высшими, средними и малыми [способностями,] благодаря перечислению [действий] праны, что выходит, входит и покоится, и приближения, что свободно от усилий и является самовозникшим, реализуешь речью дакини изначальной мудрости. Благодаря чистоте усердия, что свободно от усилий, отбрасывай заблуждающиеся мирские речи. [Сделав так,] будешь обладать верой, усердием и сердечными обязательствами. Благодаря этому [осуществишь] истинное коренное приближение, когда осуществляешь усердие в речи, что правильна в отношении перечислений, времени и знаков.

Посредством объединения [или йоги] внешней и внутренней праны и магического колеса естественно ниспадающего естественного состояния — вращается сердечная чакра созерцания. Благодаря совершенному вращению вокруг слогов-семян зарождается изначальная мудрость, круговорот радости. В пяти местах, таких как верхняя часть головы и пр., нисходят джняна-саттвы мантры. Пребывай в равновесии в природе блаженства и пустоты. Отрекаясь и [являя] постижение, реализуешь изначальную мудрость. Посредством определённого нисхождения в объединение, связь, рассеяние и ключевые моменты, сама Благословенная предстаёт как единая и нераздельная с йогой. Поэтому [посредством] излучения и собирания свиты отмечаются обязательствами. Полностью подавляются положением созерцания. И при приближении вторичной свиты показывается суть слога жизненной силы. В соответствии с последовательностью на основании ваджра, драгоценности и лотоса, [появляются] «**ha ri ni sa**». Посредством **ā** — [предстаёт] истинное начало. Посредством **hūm** - объединяется. Посредством **phaṭ** – рассеивается. Объединяя, рассеиваешь посредине сердца. [И пребывает] в каналах, местах и теле.

ā ha ri ni sa hūm phaṭ

Эти семь также есть сущность, мантра жизненной силы. [То, что предстаёт как] низведение ключевых моментов и низведение изначальной мудрости:

aveśaya hring hring

Так низводится и жизненная сила связывается в обетах.

[Такова] демонстрация мантры и своих собственных характеристик:

oṃ vajra ḍākini hūm phaṭ

oṃ ratna ḍākini hūm phaṭ

oṃ padma ḍākini hūm phaṭ

oṃ karma ḍākini hūm phaṭ

Объединив в четырёх семействах, что подобны таким, [все] семейства, [переходи] к высшей и главной:

oṃ buddha ḍākini hūm phaṭ

Всеохватывающая изначальная мудрость охватывает, распространяясь. Подобные такой слог жизненной силы, характеристики и мантра — полностью объединяют главную [дакини] и свиту. [Объединив,] показывается мантра, что подавляет положения [или состояния]:

oṃ vajra vārahi hrīḥ ma ḍākini ha ri ni sa sarva siddhi phala hūm āḥ

Подобное такому истинно обладает жизненной силой и корнем. И приходит плод деяний этой сути вместе с сиддхами. Истинным [образом] нисходи в отдельные йоги, что низводят в положение главного [божества] и свиты, и в положение [контроля] праны. Снова и снова побуждай [всё] в положении жизненной силы. Поскольку полностью едешь на коне праны, [то связываешься] с аспектом методов подчинения всего и вся. [Из-за этого] связываешься с крайними деяниями **śāntīm, paśaṁ, puṣṭīm** и **māraya**. Во вторичных ветвях, что происходят из них, во всём и вся [становишься] обладающим могуществом и усердствуешь благодаря установлению

индивидуальных [действий]. Постигай [это], обладая усилиями, отсутствием усилий и могуществом.

Дополнительно, особенно провозглашается из высказываний. И даже деяниями побуждения на основании гимнов и ключевых моментов, вместе с отдельными субстанциями, должно постигать во всем, анализируя каждое.

Так завершается третья, глава разъяснения стадии мантры и рецитации из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушай те, дакини, явленные из ума! Естественное состояние истинной сути не присутствует отдельно. Естественное сияющее, естественно возникающее, дхарма великого блаженства, изначальная совершенная чистота, сама суть изначальной мудрости — пребывает в дхармакае, что свободна от прикрас. Поэтому это не уходит от самовозникшей сути. Чистое в ясности и немислимое. Как зеркало или вода, что обладают аспектом зеркала. Обладает большими и малыми отметинами, что прекрасны и приятны для ума.

[Единство] видения и пустоты пребывает как самбхогакая. Она также не [пребывает] отдельно от себя. Великая сила, что подчиняет существ состраданием, [предстаёт как] богатство в великой шири и обладает аспектами, что проявляются в многообразии. Обладает излучением, собиранием и героической силой. Обладает энергией, а также уровнем и богатством [или наслаждением]. Обладает силой и методами для подчинения дисциплилируемых. И многообразие пребывает как нирманакая.

Три тела, что подобны таким, самовозникшие. Посредством совершенных проявлений аспектов, [что появляются] из них, [показывается] высшее магическое проявление и истинное естественное состояние. Оно истинно обладает [качествами, что] не охватываются умом. И виды аспектов постигаются как сияющие.

Так завершается четвертая, глава разъяснения естественного состояния истинной сути из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушай те, дакини, явленные из качеств! Суть приближения и достижения [таковы].

Сперва входишь в действия приближения. Тело тренируется в образах и позициях разнообразных дакини. Полностью подавляй [всё] в положениях хатха-йоги. В речи пресекая речь и тупые беседы. Обладая тренировкой [или усердием] в пране, направляйся к ключевым моментам мантры при рецитации. Когда ум обладает неизменной уверенностью, то будешь нисходить в самадхи, включая божество, в магическом колесе мантры и пр.

Таким образом тело, речь и ум входят в соизмеримость божества и отсутствие отвлечения. Нисходит в положение неколебимости в мандале тела, речи и ума Благодаря полному подчинению тела, речи и ума, низводится великое благословение изначальной мудрости и появляются разнообразные распространяющиеся величественные [знамения] и знаки.

Затем входишь в действия достижения. Нарисуй мандалу в приятном для ума месте, когда [наступит время] удачных грах, созвездия и часа. Установи, воздвигая в совершенстве, внешние, внутренние, тайные и пр. подношения, торма и субстанции для восстановления сердечных обязательств. В промежуточной стадии [между практиками] отсекай [лишнее] в обетах, творя радость. Субстанции подношения, что осуществляют собирание, субстанции служения, следующие за деяниями субстанции отправления [или делегирования] — все частные [виды] разнообразных субстанций получают как основание для кладбищенских субстанций. Поэтому будешь украшен счастьем, благословением и великолепием. Поскольку станут совершенными основания, что подобным таким, и сам и трое врат будут пребывать в равновесии, осуществишь вхождение в деяния достижения. С ясностью медитируй в самадхи божества, делая

самопорождение и порождение перед собой.

Затем входишь в действия рецитации. Пресекай речь и усердствуй в этом без отвлечения. Между сессиями вращай магическое колесо созерцания. [Осуществляй дарование] подношений и торм, исполняй гимны. Низводи изначальную мудрость и исполняй активности. И пока не станут совершенными знаки из-за того, что подобно такому, осуществляй достижение без забывчивости во времени. И даже завершив внешние, внутренние и тайные знаки, после достижения [переходи] к собиранию края действий и стадиям трансформации в созерцании. [Во всех этих случаях] соотносись со своим собственным временным состоянием и периодом. Осуществляй получение сердца достижения.

Так завершается пятая, глава разьяснения действий приближения и достижения из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушай те, дакини, явленные из активности! Разнообразные [виды] мастерства в активностях обретаются из-за устойчивости в приближении и достижении. [Обрета,] всяк и повсеместно [осуществит] деяния умиротворения, осуществляя разнообразные действия, обладая гордостью Ваджрадакини как сущностью.

Подобно тому, во всех деяниях увеличения будешь творить разнообразные [действия,] обладая гордостью Ратнадакини как сущностью. И [во всех] деяниях подчинения, когда творится подчинение, будешь творить разнообразные [действия,] обладая гордостью Падмадакини как сущностью. И [во всех] разрушительных и могущественных действиях будешь творить разнообразные [действия,] обладая гордостью Кармадакини как сущностью. Также в разнообразных [деяниях, что] отличаются от тех, будешь творить разнообразные [действия,] обладая гордостью Буддхадакини как сущностью.

Приведешь к завершению действия йогических деяний, замышляемых для пользы других. Во всех собственных целях появится сила и они будут осуществляться без остановки.

Даже если будешь усердствовать на протяжении девяти сотен тысяч девяноста тысяч жизней в йогических деяниях, [что творятся] из-за высокомерия собственных желаний, то это будет тяжелым и бессмысленным. Если же кто-то и где-то будет осуществлять деяния с медитативным погружением, что не обладает завесами, то все деяния будут осуществлены быстро посредством реальных [проявлений], проявлений и манифестаций или тем, что обладает реальными [проявлениями] или способом проявления [из ума]. И даже обрета устойчивость в мантре мантрика, [творящего] деяния и [направляющего] посланцев, то из-за мотивации благого белого направления — будут благостно усердствовать и осуществишь цели, [став подобным] царю.

Так завершается шестая, глава разьяснения трансформации действий из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Благословенная сказала:

Слушай те, мирские и превзошедшие мирское дакини и явленная свита! [Такова] стадия знаков и характеристик приближения и достижения дакини. Аспекты, [представая] во взаимозависимости внешнего и внутреннего, появляются как неохватываемые умом.

В лучшем [случае появятся] реально, в среднем — как опыт, в обычном — возникнут во снах. Четыре тела, пять изначальных мудростей, проявления и манифестации — превосходят перечисления. Знаки обретения [состояния] Тела, Речи и Ума, соответствуют семейству и каждому отдельному из семейств. Низводятся к появлению чистота пространства, кристалл, вазасокровищница, драгоценность, груда злаков и пр., [появляясь] безграничным [образом]. Даруются пища, питьё и другие субстанции наслаждения, осуществляется подношение даров и служение. Матери и сёстры, подруги и различные виды женщин, [являют] преданность и склоняются, будучи украшенными, прекрасными, [обладающими] хорошими одеждами. Следуешь вослед друзьям,

любви и радости. Показываются безграничные образы радости. Вспыхивают ясное осознание и [единство] блаженства и пустоты. Образы счастья, благого и увеличения качеств — возникают как безграничные символы и знаки. Возникают безграничным образом как звуки, лучи света, прекрасные формы, семейства и подобные семействам.

Дополнительно, [в качестве] аспекта магических проявлений [выступят] субстанциональные причины, что проявляются как внешние и внутренние, конфликт действия и всех действий, полные и пустые каналы, прана и бинду. И на основании магических проявлений заблуждения в отношении всего этого, возникнет неохватываемое умом [проявление знаков] в мандале тела, речи и ума. Благостно анализируй свой собственный ум. Не являй радости к аспектам как благим. Не осуществляй зарождения страха при плохих. Какие бы ни были аспекта магических проявлений, знаков всего и вся, покойся, не приходя к важности или отсутствию важности. Ведь и есть определенность и нет определенности во всех видах, что сочетаются в аспектах. И какими бы ни были все и вся среди таких и пр., трудно анализировать то, что не охватывается умом. Поэтому в йоге [являются] главными тело, речь и ум. И благодаря обретению мастерства в отношении главных тела, речи и ума, устанавливается явленное бытие. В сфере Самантабхадри плод [в виде] трёх тел, и пяти изначальных мудростей — [приводит к] созреванию и освобождению. И когда нет повтора [в возникновении и пр.], рассекается сеть магического колеса. Установишься в отсутствии излучения и изменения.

Так завершается седьмая, глава разъяснения магических проявлений и знаков из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Затем свита, что проявилась из него, [предстала как] белая — тело, красная — речь, синяя — семейство ума, желтая — семейство качеств, зеленая — семейство активности. Все они [есть] скопление дакини пространства изначальной мудрости. Свита из реально [возникающих], а также проявлений и манифестаций. Дакини, что формируются из действий. Реальные [проявления], проявления [ума] и манифестации — бесчисленные дакини свиты. Радуюсь и представляя образы устремления, показывают телами разнообразные позиции танца. Речью провозглашаются гимны и мелодичные песни. Умом проявляется собственная природа медитативного погружения.

Для тела, речи и ума Благословенной, вместе с качествами и активностью, явно исполняются гимны множеством образов! Всё мироздание, вместе с богами, колеблется, трепещет, бьётся и скрывается сетью света! Даже все боги, люди, асуры и гандхарвы, с радостью и преданностью [воспевают] гимн!

Так завершается восьмая, глава радования и гимна из тайной тантры дакини «Ключики учения».

Так завершается приводящая к завершению активности, возникшая чудесным образом тайная тантра дакини «Ключики учения».

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокровищия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Кхатхам. Растворен символ.

Трулку Гаргьи Вангчхуг³ извлёк в час зайца восьмого дня последнего месяца зимы года Зайца из места Локар Луцен⁴.

Раскрыв наставления из Учения в месяц Тигра года Земля-Дракон, в месяц Дракона завершил учение. Завершил текст и вместе с красной и белой субстанциями отца и матери из Уддияны, последовательно разъяснил нам, пятнадцати коренным сыновьям, двадцать одному владыке учения и ста восьми, что обладают судьбой.

Перевел лама Тулку Дондруб Дордже.

3 Тиб. gar gyi dbang phyug

4 Тиб. blo dkar klu btsan

4. Разъяснение величия тантры, методов и хранения тантры мужем, обладающим верой и усердием

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Всяк йогин или йогини, что пребывает в вере и сердечных обязательствах, и действует на пути преданности гуру, дева и дакини, желает стать держателем тантры. Желая, в особенное время, такое как полнолуние, новолуние, восьмой день, третий, десятый и пр., день, что ниспадает на благоприятные созвездие и граха — в месте, что гармонично для ума и является сияющим для удачи, возведи мандалу гуру, дева и дакини и установи основание тела. Установи вещи подношений, такие как внешние и внутренние подношения, лекарство, раку, три торма и пр. Усердствуй в осуществлении всех практик и подношений.

Затем сведущий в записях или сам [должен] очистить поток трёх, тела, речи и ума, и обладать зарождением [просветлённого] настроения. На основании такой природы [составь] из разноцветных драгоценностей на синей бумаге «Строение из стебля лотоса», общую тантру Корней. Если не сделаешь [так,] запиши пятицветными красками и травами. Запиши соком [или раствором], который выдавливается из раковин или серебра, тантру тела «Гору кристаллов». Запиши соком, который выдавливается из меди и чернил, тантру речи «Звуки драгоценного дракона». Запиши тантру ума «Обширная сфера пространства» соком [или раствором], выдавливаемым из синей [жидкости] и ляпис-лазури. Запиши тантру качеств «Древо жизненной силы Учения» соком [или раствором] из чистого золота. Запиши соком [или раствором] из китайских чернил, яда и крови взрослого мужчины, что умер от кинжала, тантру активности «Лезвие, отсекающее соприкосновением». Тайную тантру гуру «Хранилище Учения», тайную тантру девата «Подорожник Учения», тайную тантру дакини «Ключики Учения» - [записывай] смесью нектара-амриты, белой и красной субстанций, сурика, сандала, камфоры, шафрана, гхрихам⁵, гвоздики, костуса особого⁶, мускатного ореха. Дополнительно нарисуй смесью с вермилионом субстанции благословения.

Все записи изображай без дополнений и уменьшений шрифтом у-чен⁷. Всё делается соразмерно собственным четырём пальцам. Если нет беспокойств из-за целого тома, нарисуй как обладающий одним аспектом. Когда обяжешь цветным шёлком, что соответствует [цветом] отдельному семейству, положи в драгоценную шкатулку или ладанку-гау вместе с субстанциями подношений, разнообразными драгоценностями, разнообразными злаками, разнообразными лекарствами, разнообразными [по цвету] видами шёлка. [Сделав так,] установи как пребывающее на поверхности подставки посреди мандалы гуру, дева и дакини.

Затем омой до чистоты самого себя, омывая водой с хорошим ароматом рот, руки и лицо. Укутайся в новые одежды без грязи. Пребывая на хорошем сиденье, осуществи практику учения предварительных действий, таких как направление к Прибежищу, зарождение [просветлённого] настроения и пр. Поднеси торма владыкам местности страны и места и собранию бхута. Произнеси [молитву] силы истин.

Затем сам, обладая самадхи гуру, дева и дакини, окури том дымом ладана. Очисти всё до пустоты [мантрой] **svābhava**. На основании этой природы представляй как обладающий множеством украшений и [обладающее] совершенной чистотой неизмеримое нарисованное основание тома. Внутри него вся сущность записей и букв представляй как аспекты Просветлённых десяти направлений и трёх времён, бодхисаттв, гуру, девата и дакини вместе со свитой.

Представляй, что все они, [появляясь] вместе со своими собственными украшениями, атрибутами и образами, читают, подобно шуму воды, слоги и записи девяти [классов] тантр и

5 Тиб. g+h+ri haM

6 Тиб. ru rta или *Costus speciosus*

7 То есть печатными буквами.

слова на санскрите. Также [, когда читают,] ниспадает с большим шумом дождя дождь учений, высказываний, записей и слогов и растворяется в томе.

Дополнительно приходят неохватываемые умом собрания Благородных, таких как гуру, девата, дакини, Просветлённых, бодхисаттв и пр. [Появившись,] предстают в томе. Концентрируйся на том, что растворяются в его корпусе.

Дополнительно читай девять [классов] строф тантр, в лучшем случае сто восемь [томов], в среднем — пятьдесят четыре, в обычном — двадцать семь [работ]. В это время сперва зарождай себя как учителя Амиабху и читай [тексты] с лотосовым языком. Следуя такой последовательности, во втором случае [представляй] себя как Вайрочану с языком-чакрой. В третьем — [представляй] себя как Амиабху с языком-лотосом. В четвёртый [раз представляй] себя как Ваджрасаттву с языком- ваджром. В пятый раз [представляй] себя как Ратнасамбхаву с языком в виде полыхающей драгоценности. В шестой раз [представляй] себя как Амогхасиддхи с языком как разноцветный ваджр. В седьмой [раз] представляй себя как Озеророждённого ваджра, с языком как золотой ваджр. В восьмой [раз] представляй себя как великого и могущественного Хаягриву, с языком как отсекающий кинжал из серебра. В девятый [раз] представляй себя как мать Ваджраварахи, с языком как меч из небесного железа. Представляя так, читай.

Если нет радости при таких [ментальных] построениях, то представь себя как учителя Амиабху, с языком в виде красного лотоса с лепестками. [Когда представишь,] читай без каких-либо очень [крайних форм], что обладают абсурдными [последствиями].

В промежутках между сессиями подноси торма, подношения, вещи из накопления [ганапудж] и пр. Действуй, не будучи свободным от самадхи трёх мандал тела, речи и ума йогина. Время от времени, провозглашай повторение приближения трёх Корней, будучи дружественным и обладая сердечными обязательствами. Благодаря усердствованию в этом, появятся особенные предзнаменования, такие как радуги, свет, лучи, аромат из приятных запахов, мелодии учения и пр., в томе появятся вспышки света и пр.

Затем для океана собравшихся братьев, сестёр и пр., осуществляется любая глубокая ганачакра и подношение даров. В благоприятный период, в первой части утреннего тепла положи том на верхушку своей головы. [Делая так, представляй, что] в верхнюю часть своей головы приходят воинства всех, таких как гуру, [всех] времён и направлений, Просветлённые, бодхисаттвы, безграничные мирные и гневные девата, герои, дакини и пр. [Придя,] благословляют, даруют посвящение. Представляй, что всё это медленно растворяется в собственном сердце. [Когда представишь,] пребывай в равновесии в полностью неконцептуальной природе.

В любое время том также не должен отдаляться от лика. И в этом случае его должно держать, не отделяя даже на мгновение от тепла в левой подмышке. Во всех аспектах [или образах] и временах зарождай силу веры, доверия и преданности. [Когда будешь зарождать,] исполняй молитвы о сущностном плоде соответствующих желаний.

Затем провозгласи строфы [пожелания] удачи. Обширным образом поднеси гуру, дева и дакини подношения благодарственного пиршества.

Дополнительно все деяния и действия, что следуют в последующем, должны соответствовать общим. Коли желаешь отметить [или повязать] на всех и вся других мужей, что обладают верой, на основе всех этих методов, в особенности должно объединить [всё]. И следует ваджрачарье отмечать, посвящая томом как этих держателей всего.

Нет границы у груды духовной заслуги, что появляется из однократного [получения] этой тантры, что как особенная возникает чудесным образом сообразно такому [действию]. Так сам станешь равным в духовной заслуге, что записана в бескрайних особенных высказываниях Сугат. И всяк, что увидит том тантры, соприкоснётся или услышит записи и слоги оттуда, истощит завесы деяний, накопленных в неисчислимую эпоху. [Сделав так,] родится в земле Просветлённого. Храня и формируя понимание всего, в этой жизни, временном состоянии, предстанешь как объект подношений для всех богов, людей и нелюди и будут осуществлять

безграничное почитание и выражение почтения. Не будет повреждения от любого и всяческого вреда людей и нелюдей. Будешь защищаться всеми богами и демонами. Отвратишь все внешние и внутренние препятствия и опасности. Снизойдут подобно дождю все обычные сиддхи, что соответствуют желанным. Полностью победишь всё, что творит вред в виде магических проявлений из-за Мары и семейства Мары. Не будет вреда от болезней из четырёх видов собирания. Будут изгнаны и не смогут подойти ближе все помехи и вредоносное. Будешь защищаться всеми героями, дакинями, [существами,] обладающими обетами, защитниками учения, охранителями. Отвратишь все плохие дисгармоничные направления. То есть обретёшь такие и пр. не охватываемые умом качества. И даже когда наступит время смерти, не появится страх от несвоевременной смерти. Так как не будет страдания пресечения жизни, то вместе с намерением об устремлении к радости и счастью, во время смерти будет клубиться подобно скоплениям облаков эскорт из гуру, дева и дакини. [Когда это произойдёт], повстречаешь аромат порошков и благозвучные мелодии и звуки музыкальных инструментов. Родишься в совершенно чистой земле Просветлённого, такой как Сукхавати и пр. [Родившись,] станешь обладать непосредственно просветлением. В особенности, когда пресечётся дыхание, тогда появятся звуки, свет, лучи, радуги, дождь из цветов и другие особенные безграничные предзнаменования. Среди широких скоплений также появятся останки тела, реликты и пр. И все существа, что увидят любое из этого, также истощат завесу деяний и затем обретут скопления видения изначальной мудрости совершенного освобождения. Эта личность, что пребывает с томом тантры на теле у любого [кто носит], также очистит завесы тела у существ, что соприкоснутся с телом любого такого существа. И после отсечения врат рождения в низменных уделах, будут отмечены семенем освобождения. Существа, что предстанут как связанные повсеместно с этим, как то видением этих тантр, что подобны таким, слушанием, соприкосновением и пр., будут придерживаться различных путей непревзойдённого просветления.

Дополнительно не могут не появиться и другие качества величия, что выражаются органом ваджрного языка. Ведь обладают множеством величественных качеств, что подобны таким. Поэтому усердствуй в подобном такому. Даже если полностью записать каждую из этих тантр, то повязав, в силу природы будешь охватывать удачей, благом и счастьем всю местность и царство. Охватив, будешь действовать в совершенстве славы.

Символ растворён.

Так провозглашаются метод повязывания тантры и качества величия.

Такой как я, Падмасамбхава, составил это ради блага могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, и последователей будущего.

Пусть повстречает удачливого и обладающего судьбой сына речи!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокровища. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Тайна. Символ растворён.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.

5. Комментарий на коренную тантру "Строение из стеблей лотоса" "Небольшое украшение из цветов"

Простираюсь перед играющей изначальной мудростью, Самантабхадрой, великой всеохватывающей ширью, безграничной сферой!

В этом «Строении лотосового стебля», царе тантры, объединяющей всех гуру, дева и дакини, есть три пункта: суть введения; суть текста; суть завершения.

1. Суть введения

Первое. В сути введения есть три пункта: разделение и сочетание слогов названия; разъяснение сути названия; простираания.

1.1. Разделение и сочетание слогов названия

Первое. В разъяснении разделения и сочетаний в сказанном есть три пункта: язык тайных символов из Уддияны; язык Индии; тибетский язык.

1.1.1. Язык тайных символов из Уддияны

Первое здесь — появление сути этой тантры в стране Уддияна, дворце дакини. Поскольку разъясняются в виде символов естественно появляющиеся записи на языке тайных символов Уддияны, это тайна для не являющихся сосудом. Для того, кто обладает сосудом, все учения как видение энергии сострадания показываются в виде символов посредством знаков и символов. Из-за понимания благодаря этому, символы указываются в записях языка тайных символов дакини.

1.1.2. Язык Индии

Второе. [Это учение] проявилось ради блага живых существ в источнике индийских учений из града из Уддияны. На санскрите: **guru deva ḍākinī sarva citta amṛitaku tantra rāja padmo debhe nama**. Эти звуки подобны темному острову, что сокрыт краями лотоса. И сами благородный тулку, что повстречался внезапно, пришел ради блага существ и затем ради дисциплинирования всех этих учеников перевел на собственный язык низменных семейств Тибета.

1.1.3. Тибетский язык

Третье. На тибетском называется: Царь тантры, что объединяет сущность ума всех гуру, дева и дакини «Строение из стеблей лотоса».

[Так] разъясняется название тантры. Итак, «guru» есть гуру [или лама]. «**deva**» - девата. «**ḍākinī**» - дакини. «**sarva citta**» - ум всех. «**amṛitaku**» собрание [или объединение] нектара. «**tantra rāca**» - царь тантр. «**padmo debhe**» - строение из стеблей лотоса. «**nama**» - так называется.

Подобным образом переводится перечисление наименований.

1.2. Суть названия

Второе. [Таково] разъяснение сути названия тантры. Даже все Просветлённые прошлого, будущего и настоящего сперва полагались на самого гуру. Поэтому даже при благословении потока [бытия] учеников и тела, речи и ума, важно поддерживаться сущностью гуру. Ради этого [необходим] гуру.

Какие бы ни пожелал сиддхи, будь то окончательный уровень в виде непревзойдённого плода, или счастье во временном состоянии, плоды [достижений], обычные сиддхи и пр. - появляются из божества, девата.

(Продолжение следует)

7. Сжатая суть "Сердце ума"

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Простираюсь перед славой собрания гуру, дева и дакини!

Объединив сжато сущность [или помыслы] всех Победоносных, установлю в стабильности незагрязнённое получение опыта. И когда объединю в общем суть этого, сформирую для созревания у тех, кто не созрел, ключевые моменты о получении опыта всеми учениками, личностями с особыми способностями, средними и обычными.

Последовательность способностей [соответствует] последовательности наставлений, что формируют созревание и освобождение. В посвящениях также есть четыре: внешнее с прикрасами, внутреннее без прикрас и другие, что соотносятся с символическими посвящениями.

В наставлениях также объединяется для дисциплинирования всего и вся сердце эссенции внешней стадии зарождения, внутренней стадии завершения, тайной стадии единства, осуществления тонких деяний как условий и аспектов всех их, вместе с разделами, суть наставлений, сутр и тантр, заключительное совершенство текстов, устных наставлений и трактатов. [Объединив,] посредством лишь демонстрации последовательности получения в руки, все обычные ученики в будущем будут формировать опутывание, как колышком ума, ключевые моменты всех этих сердец ума, сжатой сути блаженства, что получается в опыте.

И также, сердце коренного значения всех посвящений, что осуществляют созревание у тех, кто не созрел, соотносится с формированием чистоты от загрязнений трёх врат. И это лишь из-за отсутствия повреждений сердечных обязательств.

И когда не повреждаешь сердечные обязательства, то устанавливаешь в устойчивости тело, речь и ум как игру [или проявление] трёх мандал. [Установив,] при отсутствии вовлечения и освобождения во всём этом, превосходишь то, что повреждается в сердечных обязательствах, и того, кто повреждает. И все посвящения становятся совершенными во всём.

Сердце коренной сути всех наставлений, что формируют освобождение у тех, кто не свободен, есть путь, что соотносится с зарождением и завершением. Оба, зарождение и завершение, также нацелены на три аспекта положений тела, речи и ума, и объединяются в трёх сущностях.

Так положение тела, что не колеблется, есть сущность йоги божества и зарождение тела на основании природы, что обладает извне простирациями, изнутри обхождением [вокруг], на тайном [уровне] обладает положением тела в виде семичастной [позы] Вайрочаны.

Положение речи, что не пресекается, есть внешние начитки и рецитации, такие как направление к внешнему Прибежищу и пр., внутренние, такие как рецитации сердечных мантр, тайные, такие как природа, обладающая усердием праны в исхождении, вхождении и пребывании. [И на основании такой природы предстаёт] сущность йоги, когда понимаешь речь, рецитации, провозглашения и все речи как [обладающие] собственной природой мантры.

Состояние ума, свобода от излучения и собирания помыслов трёх времён, на внешнем [уровне] обладает любовью, милосердием и просветлённым настроением. на внутреннем [уровне] проявляется излучение и собирание созерцания, что подчиняет всех и вся. На тайном [уровне] обладает самадхи таковости. И на основании такой природы [предстаёт] ум предстаёт как дхармата, изначальная чистота, отсутствие переноса и изменения. В трёх, что подобны таким, объединяются все [стадии] зарождения и завершения. И всё, что начинается с того, что не отклонишься от трёх таких, называется: «Поддержание посредством глубоких ключевых моментов зарождения и завершения».

Подобным образом на основании представления в ветвях созревания и освобождения, зарождения и завершения — вся бахрома есть сердце сущности Брахмы. И тогда встречаешься с обладанием тремя: осознанием тела, речи и ума. Все видения следует понимать как [обладающие] собственной природой богов и богинь. Все видения являют связь тела. Все звуки понимаются как звуки мантр и все звучания опутываются речью. Все помыслы и памятования понимаются как [обладающие] собственной природой ума, дхарматы. И тогда все памятования и помыслы опутываются умом.

Подобно такому, все видения связываются с путём в собственной природе тела. Все звуки и звучания связываются с путём как игра речи. Все помыслы и памятования связываются с путём как сущность ума. Благодаря всему этому всё явленное бытие возникает как собственная природа взаимозависимости. Все активности предстают как спонтанное осуществление, собственная природа без усилий. И на основании эффективности в собственном благе, появляется как сила ради блага других.

Таким образом выстраивается основание посредством трёх аспектов мандалы для трёх, тела, речи и ума. И так погружаешься в традицию посредством трёх аспектов сущности. И [всё] обобщается посредством трёх аспектов связывания [с путём].

Действуй без отвлечения от этих девяти. И сердце ума, что объединяет суть Гонгду, объединяется в сути ключевых моментов получения опыта.

На основании природы этого ежедневно связываешься с Учением. Медитируй на собственное тело как Падмасамбхаву⁸, что является сердцем всех стадий зарождения. Захватывай и растворяй все собрания Благородных, что является сердцем всех посвящений. Покойся в природе ума, что свободна от прикрас, что является сердцем всех стадий завершения. Сердце [единства] звучания и пустоты есть рецитация слога hṛīḥ, что является сердцем тайной мантры, рецитации и провозглашения. Защита без ниспадения бинду причины, есть сердце медитации на единство. Поведение с действиями без сожаления и раскаяния, есть сердце всех сердечных обязательств. Действие без сокрытия загрязнениями собственных желаний есть сердце очищения завес. Усердие в достижении пользы для других при осуществлении всего — есть сердце поведения ради блага других. Поддержание без объединения и разделения всего этого — сердце всех достижений. Также поведение без усилий и расслабления есть сердце всех получений опыта. Действие без высокого и низкого в доверии и преданности - есть сердце достижения гуру. Действия без волнений в усердии есть сердце достижения девата. Защита без сокрытия стороны сердечных обязательств есть сердце достижения дакини. Полное устранение мирских деяний есть сердце всех подготовок и целеполаганий.

И во всех временах и образах усердствуй в цели достижения непревзойдённого просветления. Объединяй посредством природы достижение защитников Учения. Вовне и изнутри будь свободен от неудачи богов и демонов, что является сердцем всех сил и энергий. Когда во время смерти освобождаешься [без царапания] и нет волнений, это является сердцем всех плодов. Когда не приходишь к учениям, что более высоки, чем эти, это является сердцем ума, что объединяет суть. То, что является жиром сердца Падмы, такого как я, является сущностью Победоносных трёх времён. Сердце жизненной силы мамо и дакини является коренными строфами сутр и тантр. Является квинтэссенцией ключевых моментов о получении опыта. Является великим молотом, что разрушает омрачения. Является мечом, что отсекает пропасть. Является горой, что подавляет ветер действий. Является великим пламенем, что сжигает привычные тенденции. Является великой лодкой, что освобождает из моря сансары. Является великой дорогой, что ведёт по пути освобождения. Является светочем, что устраняет темноту неведения. Является нектаром, что устраняет хронические болезни. Соприкоснись с этим корнем всего.

Йогин, что постиг суть этого и получает как опыт, является сердечным сыном [Учителя из] Уддияны. Пусть хранится в сердце могущественного владыки, отца и сына. Йеше Цогьял отметила в записях. И не распространяя сейчас, сокрыла в сокровищнице.

Но сейчас, одновременно, мой лик действовал с эти величием. И если кто-то будет предан мне, [Учителю] из Уддияны, то пусть хранит всё это как колышек сердца. Пусть [последователь] не будет связан обещаниями, что объединяют и отделяют от меня [, то есть будет пребывать в состоянии нераздельности с сущностью]. Все люди, что творят усердие в этом, порождают род в сердце.

Дом черепа заполняется мозгом. В глазах есть уголок светоча. В ушах — всё заполняется амритой. Из рта вспыхивает великое пламя изначальной мудрости. Из носа клубится[, вращаясь,] великий ветер просветления. В теле излучается тысяча [видов] света проявлений.

Человек, что увидев это, отбрасывает, отсекает ткань связи с Просветлёнными. Не будет молитв-благопожеланий и для меня, Падмы. Отвернёшься от дакини. Устраняя божеств девата, отсечешь ткань [сиддхи]. В сердце будешь отмечен колышком Мары. В теле вспыхнет великий огонь подавления. Из рта появятся крики о помощи при страдании. В окончании падёшь в глубину сансары и низменных существований.

Все высшие мужи, что единственно остерегаются этого, из-за величия Мары отбрасывают этого мару равнодушия. И фокусируются на величии усердия. Пусть же сейчас будут действовать, осуществляя цели, что подобно тому, что проснёшься на восходе Солнца, на рассвете.

Пусть счастливы, что разрушили устремления и помыслы, [будут являть] в поздних строфах сердечные разговоры, что являются такими! Будут не будут связаны обещаниями, что более возвышенны, чем эти!

Самайя. Таинство в уме! mahā siddhi! Символ растворён.

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Пусть во всех направлениях, временах, временных состояниях предстанет добродетель и удача!

Такова терма Сангье Лингпы.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.

8 Тиб. pad+ma 'byung gnas